



Cicognani[®]

DRAGON
CLUB

Classic Tube Guitar Amplifier



*Designed, engineered
and manufactured in Italy*

**MANUALE D'USO
OPERATING MANUAL
MODE D'EMPLOI
BENUTZER-HANDBUCH**

I
UK
F
D

Worldwide Distribution
FBT elettronica SpA

Guglielmo Cicognani, Via Mameli n. 53 48018 FAENZA (RA)

Tel. +39 0546 620480

www.cicognaniamps.com

Mail: italia@cicognaniamps.com / export@cicognaniamps.com / support@cicognaniamps.com

La serie DRAGON propone un gruppo di amplificatori analogici, monocanale o multicanale, dalla voce completamente valvolare.

Il trasformatore di uscita estremamente curato nel progetto e nella realizzazione garantisce un suono puro, cristallino e ricco di armonici.

DRAGON CLUB è un amplificatore combo in classe AB single ended, facile da usare e adatto per molteplici utilizzi: blues, pop, rock.

Utilizza valvole tipo 12AX7 e 5881 con una potenza di 30W che consente un suo utilizzo "live" e "club".

2 canali: normal e overdrive, loop effetti post preamp serie, ingresso footswitch, effetti analogici reverbero e tremolo, equalizzazione con controlli di bass, middle, treble e selettore bright, uscita speaker 16 Ohm, altoparlante ceramico Jensen da 12".

DRAGON CLUB è progettato, prodotto e assemblato in Italia.

La série DRAGON propose un groupe d'amplificateurs analogiques, monocanal ou multicanaux à tubes.

Le transformateur de sortie, minutieusement projeté et réalisé, garantit un son pur, cristallin, et riche en harmoniques.

DRAGON CLUB est un amplificateur Combo classe AB à lampe unique (single ended), facile à utiliser et indiqué pour de nombreuses utilisations : blues, pop, rock.

Il utilise des tubes du type 12AX7 et 5881 avec une puissance de 30W qui permettent une utilisation « live » et « club ».

2 canaux : normal et overdrive, effets boucle série post préampli, entrée footswitch, effets analogiques réverbération et trémolo, égaliseur avec contrôles de bass, middle, treble et sélecteur bright, sortie haut-parleur 16 Ohms, haut-parleur en céramique Jensen 12".

DRAGON CLUB est projeté, produit et assemblé en Italie.

The DRAGON series offers a set of single and multi channel analogue amplifiers with voice completely processed through tubes.

The extreme care in the design and manufacturing of the output transformer guarantees a pure and crystal sound full of harmonics.

***DRAGON CLUB** is a single ended combo amplifier, class AB, easy to use and suitable for multiple uses: blues, pop, rock.*

Thanks to the 30W power 12AX7 and 5881 type tubes this amplifier is suitable for both "live" and "club" use.

2 channels: normal and overdrive, loop of the post preamp series effects, footswitch input, reverb and tremolo analogue effects, equalization with bass, middle and treble controls and bright switch, 16 Ohm speaker output, 12" Jensen ceramic speaker.

***DRAGON CLUB** is designed, manufactured and assembled in Italy*

Die Serie DRAGON stellt eine Gruppe von analogen Ventilverstärkern mit einem oder mehreren Kanälen vor.

Der detailliert geplante und entwickelte Ausgangswandler garantiert einen reinen, kristallklaren Sound mit vielen Harmonisierungen.

***DRAGON CLUB** ist ein Combo-AB-Verstärker mit Single-Ended-Schaltungsdesign, der einfach zu handhaben ist und sich für eine Vielzahl von Anwendungen eignet: Blues, Pop und Rock.*

Er verwendet Ventile vom Typ 12AX7 und 5881 mit einer Leistung von 30 W, womit sowohl die „Live-“ wie die „Club-Anwendung“ ermöglicht wird.

2 Kanäle: normal und Overdrive, Loop mit Nach- und Vorverstärker-Effekten serienmäßig, Fußschalter-Eingang, analoge Hall- und Tremolo-Effekte, Ausgleich mit Basskontrollen, Middle-, Treble- und Bright-Schalter, Lautsprecherausgang 16 Ohm, 12-er Keramiklautsprecher von Jensen.

***DRAGON CLUB** wurde in Italien geplant, hergestellt und zusammengebaut.*

**ATTENZIONE****RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE**

PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO

PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA
O ALL'UMIDITÀ

**ATTENTION****RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR**

POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ

POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ

**WARNING****RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE

**VORSICHT****STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN**

STROMSCHLAGGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST

UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS

- _ Assicurarsi che la tensione di alimentazione della rete elettrica sia la stessa di quella riportata sul pannello posteriore del Vostro apparecchio
- _ Collegare sempre l'apparecchio ad una presa di alimentazione provvista di connessione a terra
- _ Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi esterni (se utilizzati)
- _ La conformità dell'apparecchio è evidenziata dal simbolo "CE" riportato sul retro
- _ Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, umidità, ecc.)
- _ Controllare periodicamente il cavo di alimentazione e i cavi di collegamento con unità esterne
- _ In caso di malfunzionamento non tentare di riparare l'amplificatore da soli: all'interno sono presenti punti pericolosi a corrente e tensione elevati. Affidatevi al più vicino centro di assistenza.

- _ Vérifier que la tension d'alimentation du réseau électrique corresponde à celle indiquée sur le panneau postérieur de votre appareil.
- _ L'appareil doit être toujours branché à une prise de courant reliée à la terre.
- _ Vérifier le bon fonctionnement des dispositifs externes (si utilisés).
- _ La conformité de l'appareil est garantie par le symbole « CE » se trouvant sur la partie postérieure.
- _ Ne jamais exposer l'appareil à des conditions atmosphériques défavorables (telle que la pluie, l'humidité, etc...).
- _ Contrôler régulièrement le câble d'alimentation et les câbles de raccordement aux unités externes.
- En cas de mauvais fonctionnement, ne jamais essayer de réparer l'appareil soi-même : en effet, il contient des pièces dangereuses sous haute tension et porteuses de courant. Contacter le centre d'assistance le plus proche de chez vous.

- _ Be sure that the electric network power supply voltage is the same indicated on the rear nameplate of your equipment
- _ Always connect the equipment at a power supply socket connected to ground
- _ Check the correct operation of the external devices (if utilized)
- _ The equipment conformity is highlighted by the "CE" symbol positioned on the back
- _ Do not leave the equipment exposed to weather (rain, sunrays, humidity, etc).
- _ Check periodically the power supply cable and the connection cables to external units
- _ In case of malfunction do not try to repair the amp by yourself. Inside the equipment there are dangerous areas with high current and voltage. Rely on the closest service centre.

- _ Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung des Stromkreises dieselbe ist wie jene, die auf der Rückseite Ihres Gerätes angegeben ist.
- _ Verbinden Sie das Gerät stets mit einer geerdeten Steckdose.
- _ Überprüfen Sie die korrekte Funktionsweise der externen Geräte (falls verwendet).
- _ Die Konformität des Gerätes wird durch das Symbol "CE" auf der Rückseite bestätigt.
- _ Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Witterungsbedingungen aus (Regen, Sonne, Feuchtigkeit, usw.).
- _ Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel sowie die Verbindungskabel zu den externen Einheiten.
- _ Versuchen Sie nicht, den Verstärker selbst zu reparieren, falls dieser nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte, denn in seinem Inneren sind gefährliche Stellen mit hohen Stromstärken und Spannungen vorhanden. Wenden Sie sich an das nächste Service-Center.

Il **DRAGON CLUB** è un amplificatore valvolare con effetti analogici; per rendere l'apparecchio sempre efficiente consigliamo di attenersi ad alcune norme.

Dopo aver collegato l'ampli alla rete elettrica procedere all'accensione della testata rispettando le seguenti regole:

- > Accendere l'ampli tramite l'interruttore luminoso POWER; attendere circa 60 secondi per dare il tempo alle valvole di pre-riscaldarsi: il riscaldamento prolungherà la durata di vita delle valvole.
- > Inserire il cavo di connessione chitarra-amplify utilizzando la presa jack INPUT; **utilizzare solamente cavi per strumenti schermati e di alta qualità.**
- > Selezionare l'interruttore STANDBY in posizione ON (l'ampli risulterà in modalità di funzionamento). Utilizzare l'interruttore STANDBY (anziché POWER) nelle brevi pause.
- > Per lo spegnimento dell'amplificatore chiudere prima l'interruttore STANDBY ed in seguito l'interruttore POWER.

DRAGON CLUB is a valve amplifier with analogue effects; for constant device efficiency we recommend following some simple rules.

After connecting the amplifier to the mains, switch on the head following the steps listed below:

- > Switch on the amplifier using the "POWER" light switch; wait for approx. 60 seconds so that the tubes preheat: preheating extends tube life.
- > Insert the guitar-amplifier connecting cable through the INPUT jack socket; **use high-quality shielded cables for instruments only.**
- > Turn the STANDBY switch to the ON position (the amplifier will be in the operating position now) Use the STANDBY switch (instead of POWER) during short pauses.
- > For switching off the amplifier close the STANDBY switch first and then the POWER one.

Le **DRAGON CLUB** est un amplificateur à tubes avec des effets analogiques ; pour que l'appareil soit toujours efficace, nous conseillons de s'en tenir aux normes.

Après avoir branché l'amplificateur au réseau électrique, allumer la tête en respectant les règles suivantes :

- > Allumer l'amplificateur par l'interrupteur lumineux POWER ; attendre 60 secondes environ afin que les tubes puissent se préchauffer : le réchauffement prolongera la durée de vie des tubes.
- > Introduire le câble de connexion guitare-ampli, en utilisant la prise jack INPUT ; **utiliser uniquement des câbles indiqués pour des instruments blindés et de haute qualité.**
- > Sélectionner l'interrupteur STANDBY en position ON (l'amplificateur sera en mode de fonctionnement). Utiliser l'interrupteur STANDBY (plutôt que POWER) pour des pauses brèves.
- > Pour éteindre l'amplificateur, fermer avant l'interrupteur STANDBY puis l'interrupteur POWER.

DRAGON CLUB ist ein Ventilverstärker mit Analogeffekten. Damit der Apparat immer leistungsstark bleibt, wird empfohlen, einige Regeln zu beachten.

Nach dem Anschließen des Verstärkers an das Stromnetz schalten Sie das Topteil unter Beachtung nachstehender Regeln ein:

- > Schalten Sie den Verstärker mit dem Leuchtschalter POWER ein, warten Sie dann etwa 60 Sekunden, damit sich die Ventile vor-aufheizen können: Dieses Aufheizen verlängert die Lebenszeit der Ventile.
- > Schließen Sie das Anschlusskabel zwischen Gitarre und Verstärker an der Klinkenbuchse INPUT an. Verwenden **Sie ausschließlich hochwertige und abgeschirmte Kabel für Musikinstrumente.**
- > Stellen Sie den Schalter STANDBY auf ON (der Verstärker ist damit funktionsbereit). Verwenden Sie bei kurzen Pausen den STANDBY-Schalter anstelle des POWER-Schalters.
- > Stellen Sie zum Ausschalten des Verstärkers zuerst den STANDBY-Schalter auf AUS und dann den POWER-Schalter.

SEZIONE PREAMP

INGRESSO PRE:

Impedenza: <1M Ohm

Sensibilità: <200mV

EQUALIZER:

Bass: 180Hz

Middle: 620Hz

Treble: 2800Hz

SEZIONE AMP:

Altoparlante Jensen 12"

Potenza: 30W RMS

Risposta in frequenza: ± 3 dB 150Hz - 6500Hz

Hum & Noise: >80dB

Tipo di valvola: 5881

Configurazione: Pentodo classe AB single ended

EFFECT LOOP:

Loop seriale

SEND:

Livello: <1Vpp

Impedenza: <1M ohm

RETURN:

Livello max: 1Vpp

CARATTERISTICHE GENERALI:

Dimensioni: (mm) L 544 x H 485 x P 270

Peso: 16 kg

Alimentazione 110/230Vac 50/60Hz 110VA

SECTION PRÉAMP

ENTRÉE PRÉ:

Impédance: <1M Ohm

Sensibilité: <200mV

EQUALIZER:

Bass: 180Hz

Middle: 620Hz

Treble: 2800Hz

SECTION AMP:

Haut-parleur Jensen 12"

Puissance: 30W RMS

Fréquence en réponse: ± 3 dB 150Hz - 6500Hz

Hum & Noise: >80dB

Type de lamp: 5881

Configuration: Pentode de classe AB single ended

EFFECT LOOP:

Loop en série

SEND:

Niveau: <1Vpp

Impédance: <1M ohm

RETURN:

Niveau max: 1Vpp

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES:

Dimensions: (mm) L 544 x H 485 x P 270

Poids: 16 kg

Alimentation 110/230Vac 50/60Hz 110VA

PREAMP SECTION

PRE INPUT:

Impedance: <1M Ohm

Sensitivity: <200mV

EQUALIZER:

Bass: 180Hz

Middle: 620Hz

Treble: 2800Hz

AMP SECTION:

Jensen 12" loudspeaker

Power: 30W RMS

Frequency response: ± 3 dB 150Hz - 6500Hz

Hum & Noise: >80dB

Type of tube: 5881

Configuration: Pentodo class AB single ended

EFFECT LOOP:

Serial loop

SEND:

Level: <1Vpp

Impedance: <1M ohm

RETURN:

Max level: 1Vpp

GENERAL FEATURES:

Dimensions: (mm) L 544 x H 485 x P 270

Weight: 16 kg

Power supply 110/230Vac 50/60Hz 110VA

ABSCHNITT VORVERSTÄRKER

EINGANG VORVERSTÄRKER:

Impedanz: <1M Ohm

Eingangsempfindlichkeit: <200mV

EQUALIZER:

Bass: 180Hz

Middle: 620Hz

Treble: 2800Hz

ABSCHNITT VERSTÄRKER:

Jensen 12" lautsprecher

Leistung: 30W RMS

Frequenzgang: ± 3 dB 150Hz - 6500Hz

Hum & Noise: >80dB

Röhrentyp: 5881

Konfiguration: Pentode classe AB single ended

EFFECT LOOP:

Serien loop

SEND:

Pegel: <1Vpp

Impedanz: <1M ohm

RETURN:

Max pegel: 1Vpp

GENERELLE MERKMALE:

Abmessungen: (mm) L 544 x H 485 x P 270

Gewicht: 16 kg

Stromversorgung 110/230Vac 50/60Hz 110VA

Le valvole usate per il "DRAGON CLUB" sono state costruite e scelte secondo criteri di alta qualità e dispongono di una lunga durata di vita. Dopo un certo periodo di utilizzo le valvole evidenziano segni di consumo (alto livello di microfonia, tendenza a ronzare, perdita nelle frequenze alte, perdita di potenza, ecc.), e vanno sostituite:

- # Spegnerne l'amplificatore e disconnetterlo dalla rete elettrica
- # Quando si sostituisce la valvola di potenza assicurarsi di rilasciare il fermo posto sulla base; questo tipo di valvola è dotata di una baionetta che ne indica l'esatto senso di montaggio
- # Quando si cambiano le valvole di preamplificazione si deve usare la stessa attenzione; qui, il corretto senso di montaggio è dato da una incisione alla base della valvola

STANDARD SETUP

Di serie l'ampli utilizza valvole di tipo 12AX7 / 5881 / 6L6 adatte ad esaltare il tono sonoro creato da strumenti con pick-up di tipo "single coil". Gli strumenti equipaggiati da pick-up "humbucker", essendo molto più potenti, aumentano la quantità di Gain disponibile.

The valves used for the "DRAGON CLUB" have been manufactured and chosen in accordance to high quality criteria and are featured by a long life. After a certain time of use the valves show wear-out signs (high microphonic levels, tendency to humming, high frequency losses, power loss, etc.) and have to be replaced:

- # Turn-off the amplifier and disconnect it from the electric network
- # When the power valve is being replaced ensure to release the retainer positioned on the base, this kind of valve is supplied of a bayonet that indicates the correct assembly direction.
- # When the preamplifying valves are being replaced it is necessary to pay the same attention, here the correct assembly direction is given by a notch at the valve base.

STANDARD SETUP

By production the amp uses valves type 12AX7/5881/6L6 suitable to enhance the audio tone created by instruments with "single coil" pick-up. The equipment fitted with "humbucker" pick-up, since more powerful, increase the quantity of available Gain.

Les lampes utilisées pour l'ampli ont été fabriquées et sélectionnées selon des critères de qualité de haut niveau et possèdent une longue durée de vie. Au bout d'un certain temps, les lampes donnent des signes d'usure évidents (haut niveau de microphonie, tendance à bourdonner, perte des fréquences aiguës, perte de puissance, etc...), il est alors nécessaire de les remplacer :

- # Éteindre l'amplificateur et débrancher la prise de courant ;
- # Lors du remplacement d'une lampe, vérifier que le système de blocage qui est placé sur la base ait été relâché; ce type de lampe est équipée d'une baionnette qui indique le sens exact du montage.
- # Lors du remplacement des lampes de préamplification, procéder de la même manière ; la seule différence est que le bon sens du montage est indiqué par une incision faite sur la base même de la lampe.

#CONFIGURATION STANDARD

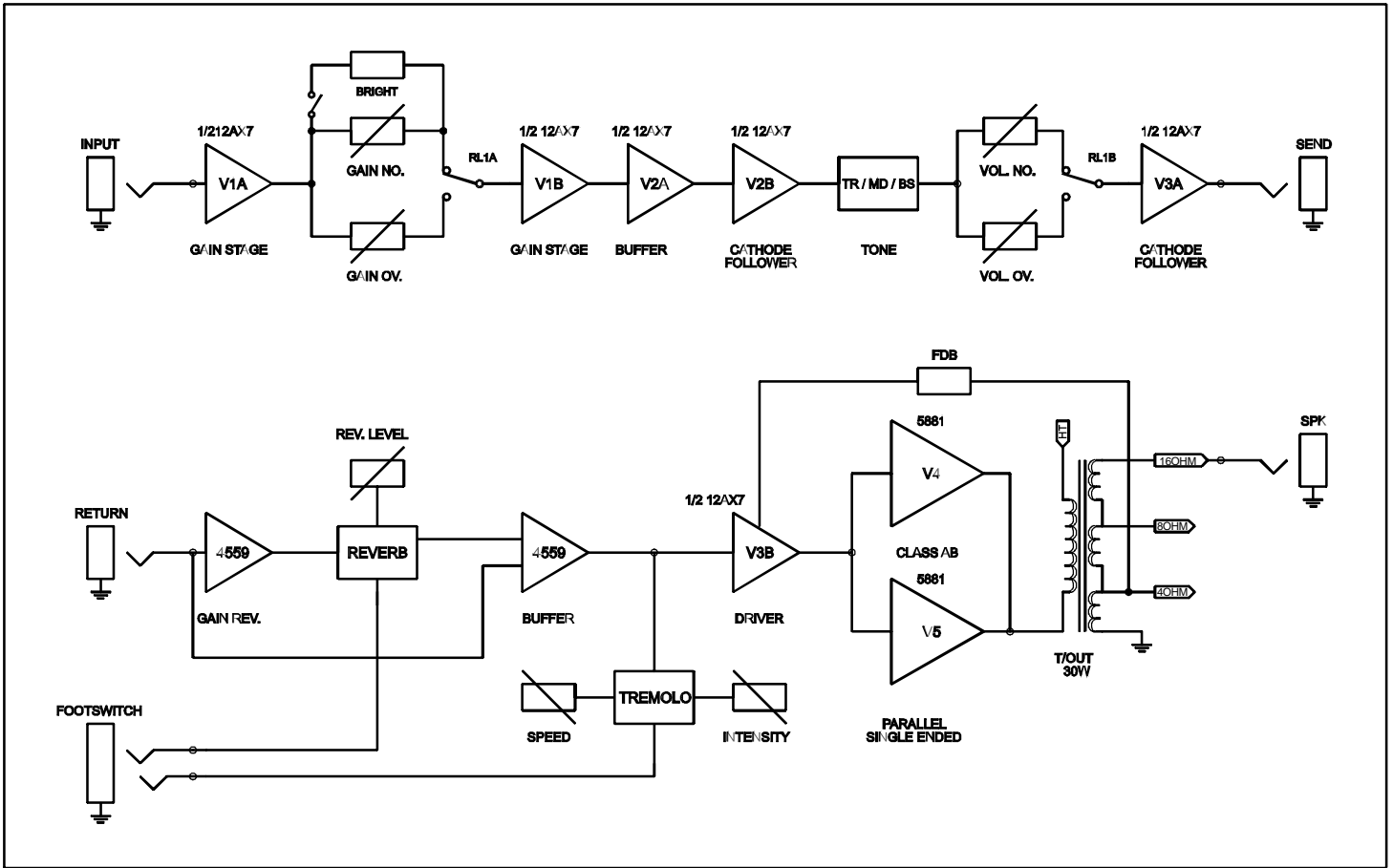
L'amplificateur utilise normalement des lampes de type 12AX7/5881/6L6 qui sont adaptées à rendre le son créé par des instruments possédant un pick-up de type « single coil ». Les instruments équipés de pick-up « humbucker », étant très puissants, augmentent la quantité de Gain

Die für den "DRAGON CLUB" verwendeten Röhren wurden gemäß hohen Qualitätskriterien gebaut und ausgewählt und bestechen durch ihre lange Lebensdauer. Mit der Zeit können die Röhren Abnutzungserscheinungen aufweisen (hoher Mikrofoniepegel, Surren, Verlust von hohen Frequenzen und Leistung, usw.) und müssen ausgetauscht werden:

- # Schalten Sie den Verstärker aus und nehmen Sie ihn vom Stromnetz
- # Vergewissern Sie sich, dass die Haltevorrichtung auf der Basis bleibt, wenn Sie die Leistungsrohren austauschen. Diese Art von Röhren verfügt über ein Bajonett, welches die richtige Montagerichtung anzeigt.
- # Wenn die Röhren des Vorverstärkers ausgetauscht werden, ist ebenfalls Vorsicht geboten; hier wird die richtige Montagerichtung durch eine Einkerbung an der Basis der Röhren angezeigt

STANDARD SETUP

Der Verstärker verfügt serienmäßig über Röhren des Typs 12AX7/5881/6L6, die in der Lage sind, die Klangfarbe von Instrumenten mit "Single Coil"-Pickup zu hervorzuheben. Die Geräte mit "Humbucker"-Pickup sind wesentlich leistungsstärker und erhöhen die Quantität des verfügbaren Gains.

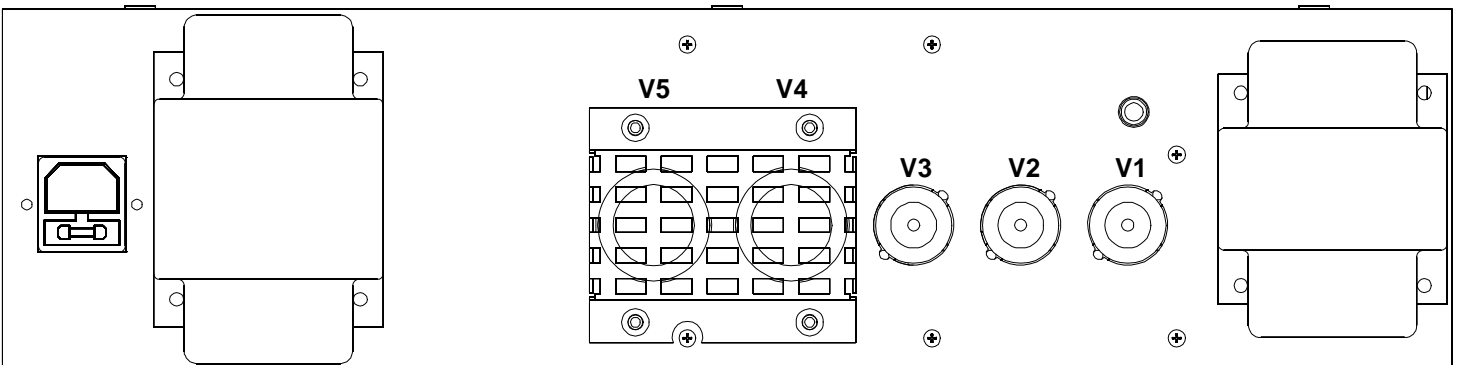


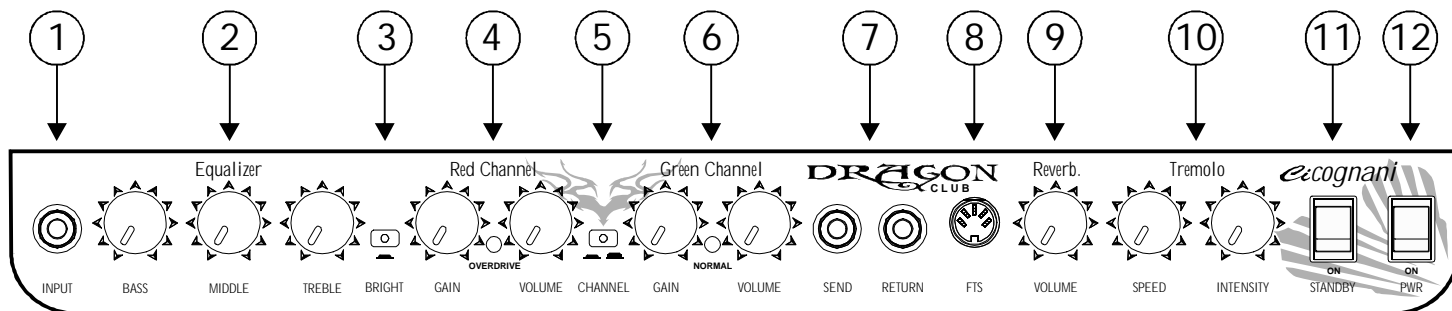
V1/V2/V3 -STANDARD EQUIPPED-
V1 ECC83-12AX7
V2 ECC83-12AX7
V3 ECC83-12AX7

V4/V5 -STANDARD EQUIPPED-
V4 5881WGC
V5 5881WGC
44MA BIAS TEST

V1/V2/V3 -MORE CLEAN-
V1 ECC83S-12AX7WA-7025
V2 ECC83S-12AX7WA-7025
V3 ECC83S-12AX7WA-7025

V4/V5 -MORE CLEAN-
V4 6L6GC
V5 6L6GC
52MA BIAS TEST



**1) INPUT**

Pres a jack mono da 6.3mm per collegare la chitarra.

2) BASS/MIDDLE/TREBLE

Regolazioni per l'esaltazione o l'attenuazione delle frequenze basse, medie e acute.

3) BRIGHT

Modifica la timbrica del canale, generando una sonorità piú brillante

4) RED CHANNEL

GAIN_ Questo controllo regola il guadagno d'ingresso del canale "overdrive" (RED CHANNEL).

VOLUME_ Controllo di livello del canale; accertarsi, prima di accendere l'ampli, che la manopola sia posizionata in senso antiorario.

OVERDRIVE_ L'accensione del led indica l'avvenuta selezione del canale.

5) CHANNEL

Pulsante per la scelta del canale da utilizzare

6) GREEN CHANNEL

GAIN_ Questo controllo regola il guadagno d'ingresso del canale "normal" (GREEN CHANNEL).

VOLUME_ Controllo di livello del canale; accertarsi, prima di accendere l'ampli, che la manopola sia posizionata in senso antiorario.

NORMAL_ L'accensione del led indica l'avvenuta selezione del canale.

7) SEND/RETURN

Send: invia il segnale originale all'ingresso di un processore di segnale esterno

Return: riceve il segnale trasformato dall'uscita del processore esterno

8) FTS

Ingresso per il collegamento della pedaliera dedicata.

9) REVERB

Regola il livello dell'effetto riverbero interno

10) TREMOLO

SPEED_ Regola la velocità del tremolo

INTENSITY_ Regola la quantità di effetto sul segnale generale

11) STANDBY

Consente di togliere l'alta tensione alle valvole con l'amplifier acceso ma non utilizzato

12) PWR

Interruttore di accensione del sistema

1) INPUT

6.3mm mono jack socket for connecting the guitar.

2) BASS/MIDDLE/TREBLE

These controls adjust the boosting or attenuation of bass, middle and treble frequencies.

3) BRIGHT

This control changes the channel timbre thus generating a brighter sound.

4) RED CHANNEL

GAIN_ This control adjusts the input gain of the "overdrive" channel (RED CHANNEL).

VOLUME_ Channel level control; before switching on the amplifier, make sure that the knob is turned anticlockwise.

OVERDRIVE_ When the LED lights up, channel selection is complete.

5) CHANNEL

Button for channel selection

6) GREEN CHANNEL

GAIN_ This control adjusts the input gain of the "normal" channel (GREEN CHANNEL).

VOLUME_ Channel level control; before switching on the amplifier, make sure that the knob is turned anticlockwise.

NORMAL_ When the LED lights up, channel selection is complete.

7) SEND/RETURN

Send: it sends the original signal to the input of an external signal processor

Return: Receives the transformed signal from the output of the external processor

8) FTS

Socket for the relevant footswitch connection.

9) REVERB

It adjusts the level of the internal reverb effect

10) TREMOLO

SPEED_ for tremolo speed control

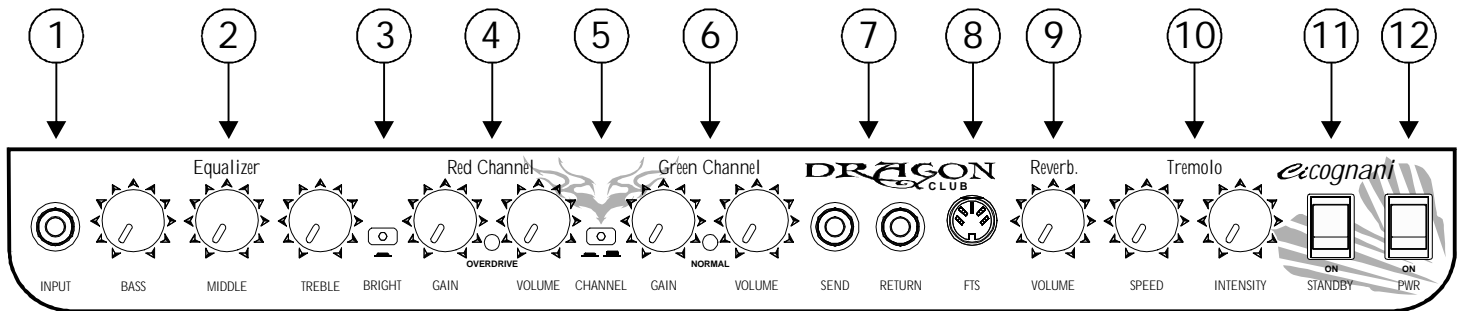
INTENSITY_ it adjusts the effect on the main signal

11) STANDBY

It allows cutting the high voltage to the tubes when the amplifier is on but not used

12) PWR

System power switch

**1) INPUT**

Prise jack mono 6,3mm pour brancher la guitare.

2) BASS/MIDDLE/TREBLE

Réglage pour l'exaltation ou l'atténuation des fréquences basse, médium et aigue.

3) BRIGHT

Modification du timbre du canal, en générant un son plus brillant.

4) RED CHANNEL

GAIN_ Cette commande règle le gain d'entrée du canal « overdrive » (RED CHANNEL).

VOLUME_ Contrôle de niveau du canal ; vérifier, avant d'allumer l'amplificateur, que le bouton soit positionné dans le sens inverse des aiguilles d'unemontre.

OVERDRIVE_ L'allumage du voyant lumineux indique que le canal a été sélectionné.

5) CHANNEL

Bouton pour le choix du canal à utiliser

6) GREEN CHANNEL

GAIN_ Cette commande règle le gain d'entrée du canal « normal » (GREEN CHANNEL).

VOLUME_ Contrôle de niveau du canal ; vérifier, avant d'allumer l'amplificateur, que le bouton soit positionné dans le sens inverse des aiguilles d'unemontre.

NORMAL_ L'allumage du voyant lumineux indique que le canal a été sélectionné.

7) SEND/RETURN

Send : envoi du signal original à l'entrée d'un processeur de signal externe

Return : réception du signal transformé par la sortie du processeur externe

8) FTS

Entrée pour la connexion du pédalier dédié.

9) REVERB

Réglage du niveau de l'effet réverbération interne

10) TREMOLO

SPEED_ Réglage de la vitesse du trémolo

INTENSITY_ Réglage de la quantité d'effet sur le signal général

11) STANDBY

Cette commande permet d'enlever la haute tension aux tubes avec l'amplificateur allumé mais pas utilisé.

12) PWR

Interrupteur pour l'allumage du système

1) INPUT

Mono-Eingangsklinkenbuchse, 6,3 mm für den Gitarrenanschluss.

2) BASS/MIDDLE/TREBLE

Regelt durch Verstärkung oder Dämpfung die tiefen, mittleren und akuten Frequenzen.

3) BRIGHT

Ändert die Klangfarbe des Kanals und erzeugt einen brillanteren Klang.

4) RED CHANNEL

GAIN_ Diese Steuerung reguliert den Gain am Eingang des „Overdrive“-Kanals (RED CHANNEL).

VOLUME_ Lautstärkeregelung des Kanals. Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Verstärkers, dass der Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn schaut.

OVERDRIVE_ Eine leuchtende LED bedeutet, dass der Kanal gewählt wurde.

5) CHANNEL

Druckknopf für die Wahl des gewünschten Kanals

6) GREEN CHANNEL

GAIN_ Diese Steuerung reguliert den Gain am Eingang des „Normal“-Kanals (GREEN CHANNEL).

VOLUME_ Lautstärkeregelung des Kanals. Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Verstärkers, dass der Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn schaut.

OVERDRIVE_ Eine leuchtende LED bedeutet, dass der Kanal gewählt wurde.

7) SEND/RETURN

Send: Schickt das ursprüngliche Signal zum Eingang eines externen Signal-Prozessors.

Return: Empfängt das am Ausgang des externen Prozessors umgewandelte Signal.

8) FTS

Eingang für den Anschluss der entsprechenden Fußschaltleiste.

9) REVERB

Reguliert den internen Nachhall-Effekt

10) TREMOLO

SPEED_ Reguliert die Tremolo-Geschwindigkeit

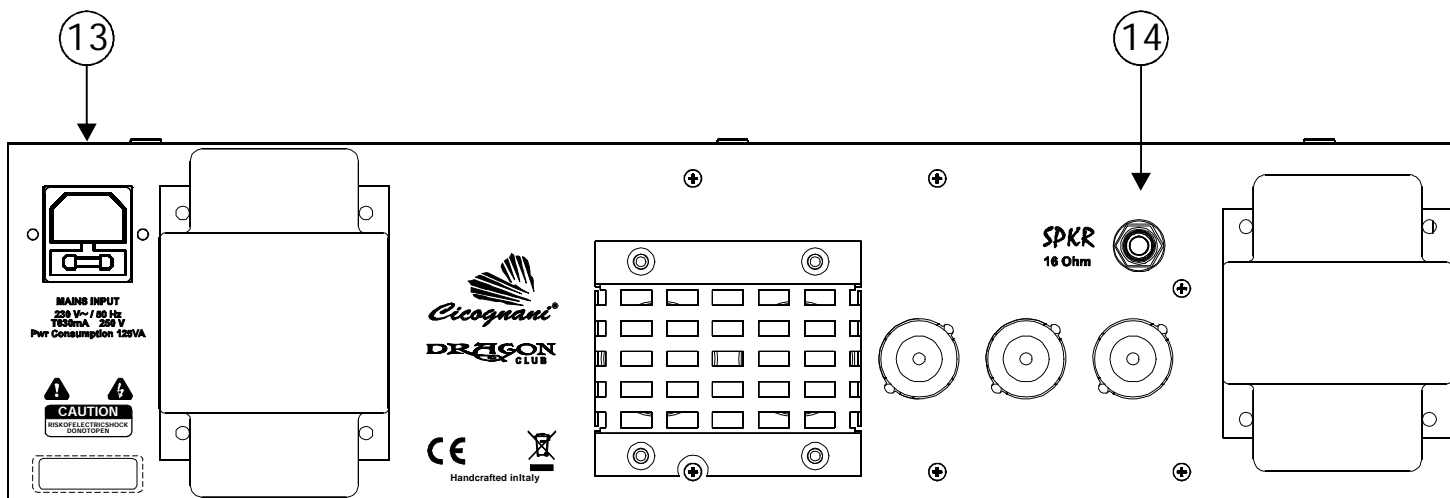
INTENSITY_ Reguliert die Stärke der Effekte auf das allgemeine Signal

11) STANDBY

Trennt die Ventile von der Hochspannung, wenn der Verstärker eingeschaltet ist, jedoch nicht benutzt wird.

12) PWR

Schalter zum Einschalten der Anlage



13) ALIMENTAZIONE_ Presa per il collegamento alla rete elettrica: 230Vac-50Hz; la presa è dotata di alloggiamento per il fusibile di protezione del circuito di alimentazione. L'apertura del coperchietto è a scatto; in caso di rottura del fusibile quest'ultimo va sostituito solo da fusibili con equivalenti caratteristiche: T630mA-250V (230V) / T1,6A-250V (117V)

14) SPKR_ Collegare a questa uscita una qualsiasi cassa con impedenza a 16 Ohm

13) POWER SUPPLY_ Plug for connection to the electric network: 230Vac-50Hz; the plug is equipped of a housing for the protection fuse of the power supply circuit. The cover is with release-opening, in case of fuse failure it has to be replaced only with fuses having the same characteristics. T630mA-250V (230V) / T1,6A-250V (117V)

14) SPKR_ Connect it to any output with impedance of 16 Ohm

SEND/RETURN

Alcuni preamplificatori offrono la possibilità di collegare processori esterni in serie, altri in parallelo, altri in entrambi i modi. In serie significa "uno dopo l'altro": il segnale esce dal Pre ed entra nell'effetto, viene totalmente processato, esce e va nel finale. In parallelo significa "uno accanto all'altro": il segnale viene sdoppiato, una parte va diritta al finale e l'altra all'unità effettistica, prima di arrivare al finale.

Il BUFFER a fet è una novità tecnica introdotta sul loop effetti che permette di poter sfruttare oltre ai noti effetti digitali (bassa/media impedenza), anche effetti a pedale (alta impedenza) fino ad oggi utilizzati in linea chitarra-ampli (pre-pre amp).

Serie: il Send/Return in serie invia l'intero segnale del preamplificatore al processore esterno. Da qui, dopo essere stato integralmente processato, rientra. A differenza del sistema parallelo, il bilanciamento Dry/Effect avviene nel processore esterno. È lì che si decide la porzione di suono originale da processare. Consigliato per delay, reverberi, chorus, phaser, equalizzatori grafici e parametrici, ecc.

SEND/RETURN

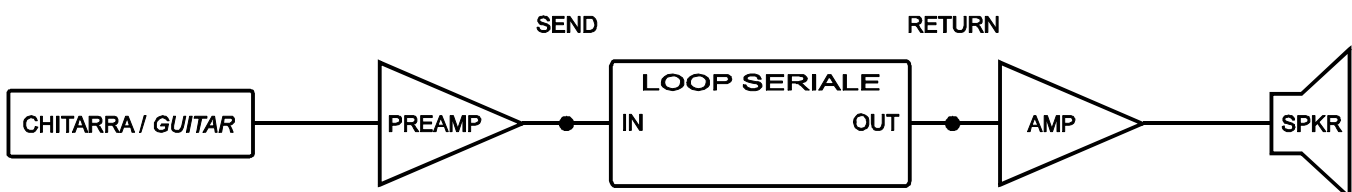
Some preamplifiers offer the possibility to connect external processors in series, others in parallel or on both ways. In series means "one after another". the signal outgoes from the Pre and enters in the effect, it is totally processed, outgoes and enters to the final. In parallel means "one aside another". the signal is split, a part goes straight to the final and the other goes to the effects unit, before arriving to the final.

The fet BUFFER is a technical innovation introduced on the effects loop that allows to exploit beside the known digital effects (low/medium impedance), also pedal effects (high impedance) up to today used in guitar-amp line (pre-pre amp).

Series: the Send/Return in series sends the whole preamplifier signal to the external processor. From here, after having been totally processed, re-enters. Differently than the parallel system, the Dry/Effect balancing is made in the external processor. There the portion of original sound to process is decided. Suggested for delay, reverber, chorus, phaser, graphical and parametric equalizers, etc.

LOOP SERIALE_ consigliato per effetti di modulazione

SERIAL LOOP_ suggested for modulation effects



SEND/RETURN

Certains amplificateurs offrent la possibilité de brancher des processeurs externes en série, d'autres en parallèle, ou encore des deux manières. Brancher en série signifie « l'un après l'autre » : le signal sort du préamplificateur et entre dans l'effet, il est transformé, sort et se dirige vers le final. Brancher en parallèle signifie « l'un à côté de l'autre » : le signal est dédoublé, une partie va directement au final et l'autre va à l'unité des effets, avant d'aller également au final.

Le BUFFER à FET est une nouveauté technique qui a été introduite sur le loop effets et qui permet d'exploiter non seulement les fameux effets numériques (de basse et moyenne impédance) mais aussi les effets à pédale (haute impédance), autrement dit les effets qui ont été utilisés jusqu'à maintenant dans la combinaison guitare-ampli (pré-pré ampli).

En série : le Send/Return en série envoie le signal du préamplificateur dans son entier au processeur externe. Une fois complètement élaboré, il revient. À la différence du système parallèle, le balancement Dry/Effect a lieu dans le processeur externe. C'est ici qu'il faudra décider quelle part du son d'origine devra être élaborée. Recommandé pour les dispositifs de delay, reverber, chorus, phaser, les équilibreurs graphiques et paramétriques, etc...

SEND/RETURN

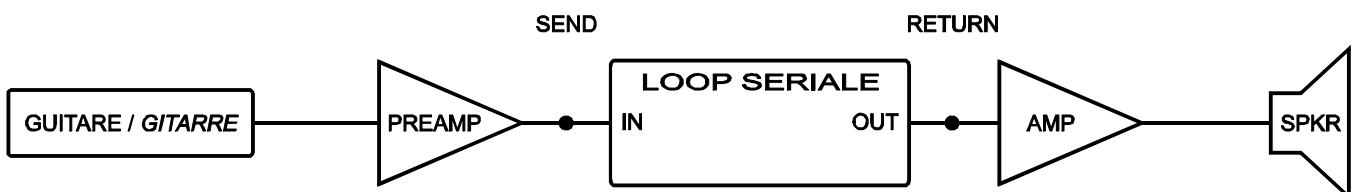
Einige Vorverstärker bieten die Möglichkeit, externe Prozessoren entweder seriell, parallel oder auf beide Weisen anzuschließen. Seriell bedeutet "eines nach dem anderen": Das Signal kommt aus dem Vorverstärker und gelangt in das Effektgerät, wo es vollständig verarbeitet und an den Endverstärker abgegeben wird. Parallel bedeutet "eines neben dem anderen": Das Signal wird geteilt; ein Teil gelangt direkt in den Endverstärker, der andere zunächst in das Effektgerät und anschließend ebenfalls in den Endverstärker.

Der BUFFER mit FET ist eine technische Neuheit, die bei Loop-Effekten angewandt wird und zusätzlich zu den bekannten digitalen Effekten (niedrige/mittlere Impedanz) auch Pedaleffekte (hohe Impedanz) ermöglicht, welche bis heute in den Leitungen zwischen Gitarre und Verstärker verwendet werden (Vorvorverstärker).

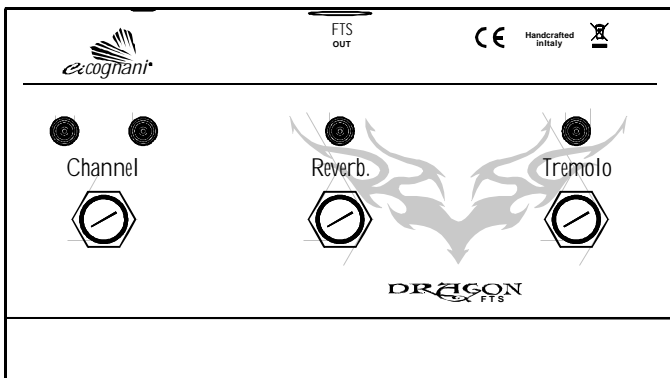
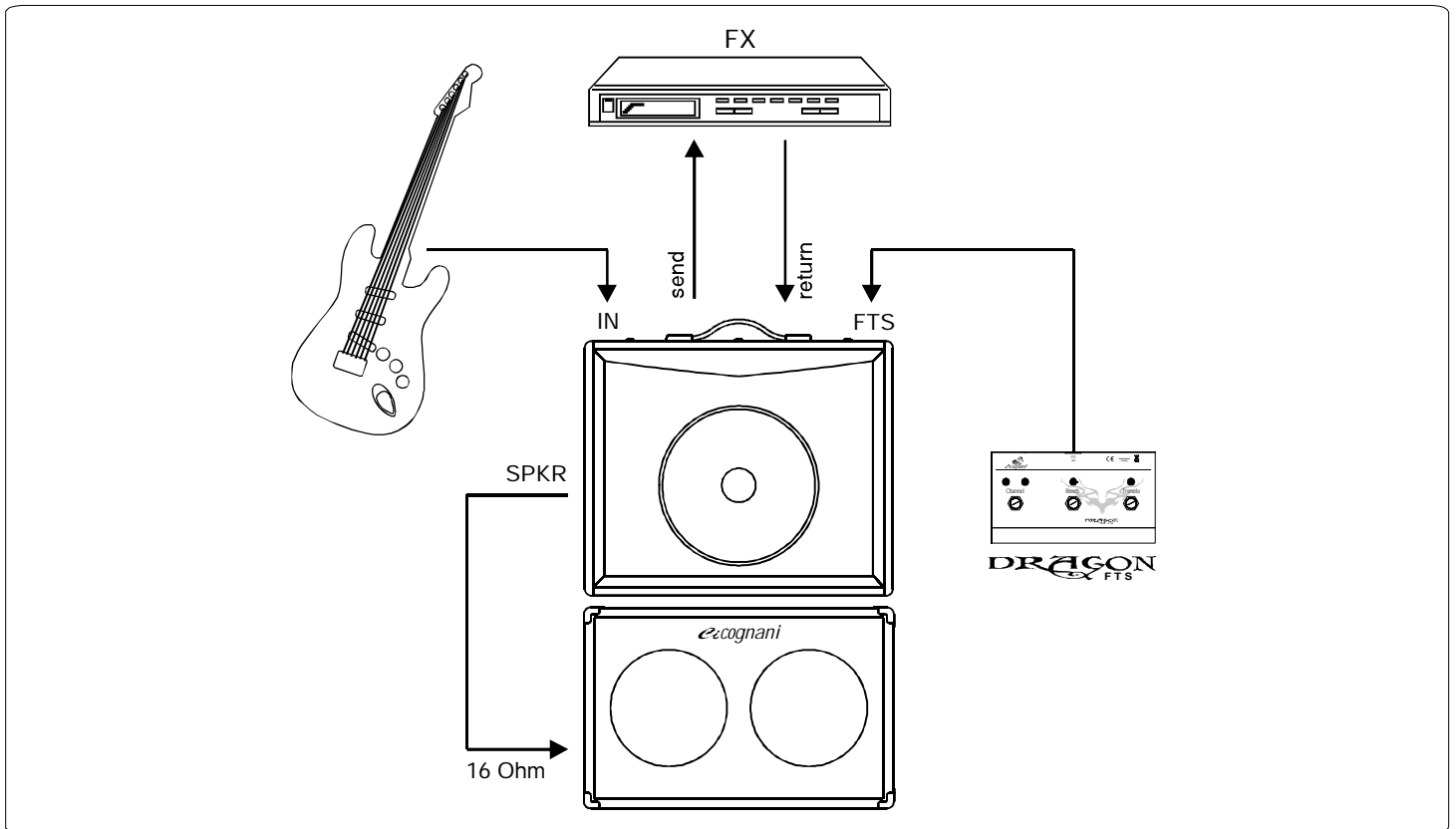
Seriell: das serielle Send/Return sendet das gesamte Signal des Vorverstärkers an den externen Prozessor. Von dort läuft das Signal nach der Bearbeitung wieder zurück. Im Unterschied zum Parallelsystem erfolgt die Dry/Effekt-Balance im externen Prozessor. Dort wird auch der Anteil des zu bearbeitenden Originalklangs festgelegt. Empfohlen für delay, reverber, chorus, phaser, grafische und parametrische Equalizer, usw.

LOOP EN SÉRIE_ recommandé pour des effets avec modulation

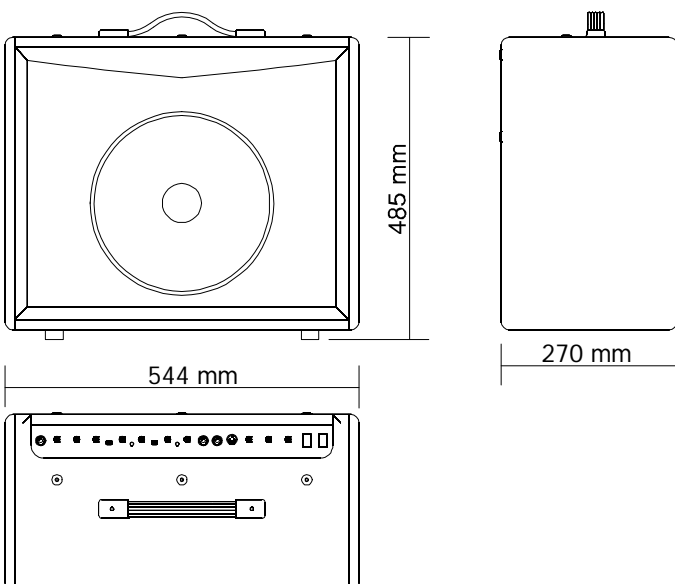
SERIAL-LOOP_ empfohlen für Modulationseffekte



SET UP STANDARD



LAYOUT



La pedaliera **DRAGON FTS** permette il cambio di canale tra Red Channel (overdrive) e Green Channel (normal) e l'attivazione/disattivazione degli effetti di Tremolo e Reverbero. Il cavo di connessione per l'uscita FTS OUT (DIN 7 poli 270°) internamente connesso "pin to pin"

The **DRAGON FTS** footswitch enables channel switching from Red Channel (overdrive) to Green Channel (normal) and the activation/deactivation of the Tremolo and Reverb effects. The connecting cable for the FTS OUT output (270° 7-pole DIN socket) has an internal pin to pin connection

Le pédalier **DRAGON FTS** permet le changement de canal entre Red Channel (overdrive) et Green Channel (normal), puis l'activation/désactivation des effets Trémolo et Réverbération. Le câble de connexion pour la sortie FTS OUT (DIN 7 pôles 270°) est intérieurement branché « pin vers pin ».

Mit der Fußschaltleiste **DRAGON FTS** kann zwischen den Kanälen Red Channel (Overdrive) und Green Channel (normal) hin- und hergeschaltet und der Hall- und der Tremolo-Effekt können ein- und ausgeschaltet werden. Das Anschlusskabel für den Ausgang FTS OUT (DIN 7 Pole 270°) ist intern von Pol zu Pol angeschlossen.



code 31541



La **FBT ELETTRONICA SpA** si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso. Questo prodotto osserva i requisiti delle Direttive Europee 89/336EEC

***FBT ELETTRONICA SpA** reserves the right to change the technical and visual features of the products in any moment without notice. This product is pursuant to European Directives 89/336EEC*

FBT Elettronica S.P.A. se réserve le droit de pouvoir modifier les caractéristiques techniques et l'aspect extérieur des produits, à tout moment et sans préavis. Ce produit est conforme aux directives européennes 89/336EEC.

*Die **FBT ELETTRONICA Spa** behält sich das Recht vor, technische und gestalterische Einzelheiten der Produkte jederzeit und ohne Ankündigung zu ändern. Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der Europäischen Richtlinie 89/336EEC.*